

Le Théâtre de Céphise 108 rue de Bourgogne 45000 ORLEANS  
06 08 07 99 62 / [theatredecephise@yahoo.fr](mailto:theatredecephise@yahoo.fr) / [www.theatredecephise.com](http://www.theatredecephise.com)  
N° SIRET: 530 049 030 00022 - code APE : 9001 Z - N° licence : 2-1050053



THÉÂTRE DE CÉPHISE

La

Spectacle à partir de 4 ans

caresse

du

papillon

d'après des albums de Christian Voltz

Conception marionnettes : Carine HEMERY  
Adaptation texte : Abigail DUTERTRE et Carine HEMERY  
Manipulation : Astrid CARDINAUX et Carine HEMERY  
Regard extérieur : Zélie TRONQUOY  
Lumières : Jean-Paul DUCHÉ  
Construction décor : Olivier BERTHEL  
Bande son originale : Mathieu GABORIT



Centre Régional de la Loire  
SPEDIDAM  
Orléans Maine  
Olivet

licence 2 - 1050053 - [www.theatredecephise.com](http://www.theatredecephise.com)

CONTACT Carine Hemery + 33 (0)6 08 07 99 62  
[theatredecephise@yahoo.fr](mailto:theatredecephise@yahoo.fr) - [www.theatredecephise.com](http://www.theatredecephise.com)



## Spectacle jeune public à partir de 4 ans - Marionnettes

librement inspiré des albums de Christian Voltz, *La Caresse du papillon* - Éditions du Rouergue , *Vous voulez rire* -Éditions du Rouergue et *La Forêt blanche et noire* - Éditions Seuil Jeunesse

Manipulation : Astrid CARDINAUX et Carine HEMERY

Conception marionnettes : Carine HEMERY

Adaptation texte : Abigail DUTERTRE et Carine HEMERY

Regard extérieur : Zélie TRONQUOY - Lumières : Jean-Paul DUCHÉ - Construction décor :

Olivier BERTHEL - Bande son originale : Mathieu GABORIT

Spectacle porté par la **Région Centre Val de Loire**, la Ville d'**Orléans** et la **SPEDIDAM**.

Aides à la résidence été co-productions : La ville de Beaugency(45), le 108 (Orléans - 45), le Préambule (Barrou - 37), la ville de Saint Jean de Braye (45), la ville d'Olivet (45).



## Résumé

C'est l'histoire de saisons qui passent, une histoire de jardin et d'une relation forte entre un petit garçon et ses grands-parents.

Nino s'interroge sur la disparition soudaine de Mamita, sa grand-mère. Elle est partie, lui dit-on, mais où ? Personne ne sait lui répondre, même pas Papito, son grand-père, occupé au jardin.

Nino s'évade alors dans son imaginaire où il rencontre des animaux, de l'asticot à la baleine, jusqu'à la Mort, drôle de personnage qui adore danser !

Mais qui est ce papillon qui vole autour de lui léger, comme une caresse ?

Douce et poétique, la quête de Nino pour retrouver sa Mamita questionne, émeut et fait sourire.

Spectacle de marionnettes faites avec les matériaux de récupération qui trouvent ici une nouvelle vie.

## Représentations

Du 25 au 28/02/20	Olivet (45)	Théâtre du Poutyl (8 représentations)
30/03/21	Olivet (45)	Ecole mat. du Poutyl (2 représentations)
31/03/21	Saint Laurent Nouan (41)	Espace Jean Moulin
10/06/21	Ormes (45)	Espace des Carrières (2 représentations)
22/06/21	Orléans (45)	École Maxime Perrard (2 représentations)
02/07/21	Beaugency (45)	Théâtre du Puits Manu (2 représentations)
23/09/21	Charleville-Mézières (08)	Salle Chevalet Féérique (2 représentations)
27/09/21	Poix Terron (08)	Médiathèque
28/09/21	Revin (08)	Espace Jean Vilar
22/01/22	St Jean de la Ruelle (45)	Bibliothèque du Chat Perché
02/04/22	La Ferté St Aubin (45)	Médiathèque
05 et 06/05/22	St Lubin des Joncherets (28)	Salle des Fêtes (4 représentations)
11/05/22	Château-Renault (37)	Centre de rencontre A.Chauvet
14/10/22	Fleury les Aubrais (45)	La Passerelle (2 représentations)
15/10/22	Fleury les Aubrais (45)	La Passerelle
31/10/22	Neuville aux Bois (45)	Médiathèque
20/01/23	Véron (89)	Médiathèque
01/03/23	Ingré (45)	Espace L. Boutrouche
02/03/23	Ingré (45)	Espace L. Boutrouche (2 représentations)
19/03/23	Issy les Moulineaux (92)	Le temps des cerises (Festival MARTO)
19/03/23	Issy les Moulineaux (92)	Le temps des cerises (Festival MARTO)
04/04/23	Messas (45)	Salle des Fêtes (2 représentations)
Du 14 au 18/04/23	Pfastatt (68)	Festival Grenadine (5 représentations)
15/04/23	Arnouville les Gonesses (95)	Livre comme l'air (2 représentations)
22/04/23	Saran (45)	Médiathèque
18/05/23	Fay au Loges (45)	Fay'stival (2 représentations)
Le 24 et 25/05/23	Manosques (04)	Théâtre Jean Le Bleu (4 représentations)
26/05/23	Forcalquier (04)	Kfé QUOI dans le cadre de Eclat de Lire
Du 7 au 29/07/23	Avignon (84)	Théâtre du Centre Fest.Avignon Off 20 rep
21/10/23	Baule (45)	Festival Jeune public
27/10/23	Quevilly(18)	Salle des fêtes
28/10/23	Briare (45)	Théâtre de l'Escabeau
Le 4 et 5/01/24	Solutré (71)	Grand Site Solutré (4 représentations)
Le 12/03/24	Tourville la Rivière (76)	Festival Le fil, Art de la marionnette
Du 25 au 29/03/24	CC Val de l'Indre Brenne (36)	Salle de spectacles (6 représentations)
24/04/24	Romorantin Lanthénay (41)	L'Entracte
26/04/24	Nazelle Negron (37)	Salle J. Davidson
24/05/24	Joigny (89)	Salle Debussy
28/09/24	CC Val de Sully (45)	Salle de spectacle
20/10/24	Veretz (37)	Salle de spectacle
07/12/24	Morez (39)	Festival Puppet Show
22 et 23/01/25	Javron la Chapelle(53)	Médiathèque

## Les albums de Christian Voltz



**La caresse du papillon** - éditions du Rouergue - octobre 2005

C'est le printemps, Papapa et son petit fils travaillent au jardin. La caresse d'un papillon éveille le souvenir tendre de Mamama.

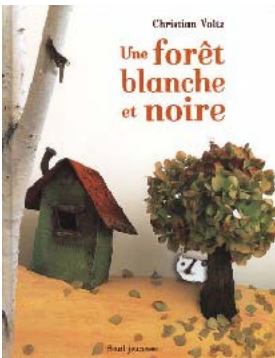
**Prix Sorcières 2007**



**Vous voulez rire** - éditions du Rouergue - Septembre 2006

L'asticot aimerait être une mouche, la mouche un aigle, l'aigle un chien, le chien un lièvre, le lièvre un loup, le loup une baleine, la baleine une sardine, la sardine envie l'homme... qui lui a peur de la mort. Tout ce petit monde se plaint, soupire, geint.

Mais la Mort, elle, ne ressent aucune émotion, à la différence d'un asticot...



**Une forêt blanche et noire** - éditions du seuil - 2006

M. Chat décide d'aller rendre visite à M. Kaspar avec ses amis. Mais... M. Kaspar est bien squelettique ! Effrayé, tout le monde prend la poudre d'escampette. M. Chat se retrouve seul avec son vieil ami attristé et laminé par ses joyeux souvenirs. Pour lui remonter le moral, il joue du violon dans la forêt blanche et noire. Petit à petit, Mr Kaspar se transforme en bouleau et abrite en son coeur un nid de bergeronnettes.

**Prix des incorruptibles 2007/3008**



### Christian Voltz

Christian Voltz vit à Strasbourg où il est né en 1967, et a fait ses études aux Arts Décoratifs. Affichiste et illustrateur, il travaille pour la presse et l'édition jeunesse. *Toujours rien ?*, son premier ouvrage publié au Rouergue en 1997 obtient un grand succès et a été récompensé entre autres, par le Prix Sorcières Album 1998. Au Rouergue, il est également l'auteur de treize autres albums. À ce jour, ses ouvrages sont traduits en neuf langues (Angleterre, Allemagne, Brésil, Corée, Espagne, Grèce, Italie, Taïwan).





## Note d'intention

*En 2017, je suis allée au Bénin en tournée et former des jeunes à la création et à la manipulation de marionnettes. Pour préparer mes différentes interventions notamment auprès d'étudiants en art dramatique, je me suis replongée dans la littérature jeunesse et redécouvert les albums de Christian Voltz (que je connaissais par ailleurs lorsque je travaillais pour le Salon du Livre Jeunesse de Beaugency). J'ai beaucoup tourné autour de trois de ses albums : « [La caresse du papillon](#) », « [une forêt blanche et noire](#) » et « [Vous voulez rire ?](#) ». Ces trois albums présentent le personnage de la Mort, de manière poétique, drôle et avec beaucoup de douceur. Moi qui ne suis pas très à l'aise avec la question de la mort, son approche m'a beaucoup touchée. Il y a ici quelque chose de juste, qui atteint une forme de grâce et de simplicité.*

*Les grandes questions existentielles, les hypothèses philosophiques chez l'enfant, notamment vers 4 ou 5 ans, ont très vite fait écho à ces albums. Il m'a semblé juste que le personnage principal soit l'enfant, qu'on se mette à sa hauteur et qu'on le suive dans le cheminement de ses réflexions sur la question de la disparition de sa grand-mère.*

*La Mort est, de fait, fascinante, mystérieuse et incontournable. Aussi, travailler la construction d'un spectacle autour de cette question insoluble peut apporter une grande licence poétique et un espace de liberté étonnant. Il me plaît d'être sa manipulatrice, il me plaît de jouer avec la Mort ...*

*Le rapport entre le réel et l'imaginaire m'apparaît alors essentiel dans le traitement du jeu, de la mise en scène. Les marionnettes sont bien à cet endroit là. Le travail de la lumière et du son viennent alors soutenir cette direction artistique.*

*Ce spectacle s'adresse au jeune public (à partir de 4 ans), se veut être une petite forme pour deux marionnettistes. Pour rejoindre le travail de Christian Voltz, je me suis attachée à créer des marionnettes en matériaux de récupération, des matériaux qui ont vécu et qui sont au rebut...*

## Parti-pris de mise en scène :

Le déroulé est centré sur le questionnement de l'enfant quant à la disparition de sa grand-mère.

L'espace de jeu est d'une part dans le quotidien réel de **l'enfant**, le jardin, et d'autre part, dans son imaginaire où il peut interpeller toutes sortes d'animaux. Plus il avance dans ses rencontres et dans ses réflexions, plus l'univers devient fantasmagorique comme le fond de l'océan de la baleine, métaphore du rêve. L'enfant peut passer d'un univers à l'autre.

Le personnage de **la Mort** évolue dans le réel (le jardin), marque un fait réel (le décès de la grand-mère) mais s'échappe grâce à sa beauté, sa musique (la samba) qui lui apporte un traitement ludique. Enfin, cette Mort se transforme à vue en arbre où viennent nicher les oiseaux : elle sert à quelque chose !

Il fallait signifier la mort de **Mamita** : Celle-ci a appris une comptine à son petit fils. Elle continue à chanter en rentrant chez elle, de plus en plus bas, puis plus du tout, tout en s'immobilisant complètement. Un store se baisse sur elle avec son portrait. Un papillon vient se poser sur le cadre, évoquant l'esprit de Mamita qui vient taquiner Papito et l'enfant.

**Papito**, le grand-père, souffre de l'absence de sa femme. Il ne sait pas répondre aux questions de l'enfant. Il peut être dans une forme de déni tout en parlant à Mamita, comme si elle était là... Les saisons marquent son temps de deuil et d'acceptation.

**Les animaux** sont des éléments de l'imaginaire de l'enfant, comme une histoire qu'il veut entendre... et tout au long de laquelle il pourrait trouver des éléments de réponse à sa question sur la disparition de sa grand-mère.



## La Scénographie

L'espace scénique évoque l'univers d'un jardin. Il est composé essentiellement d'une table. Sur son plateau, il y a **le jardin** de Mamita et Papito. Celui-ci peut y planter un cerisier, l'asticot peut sortir à la surface de la terre, des escargots peuvent avancer lentement, marquant ainsi le temps qui passent.

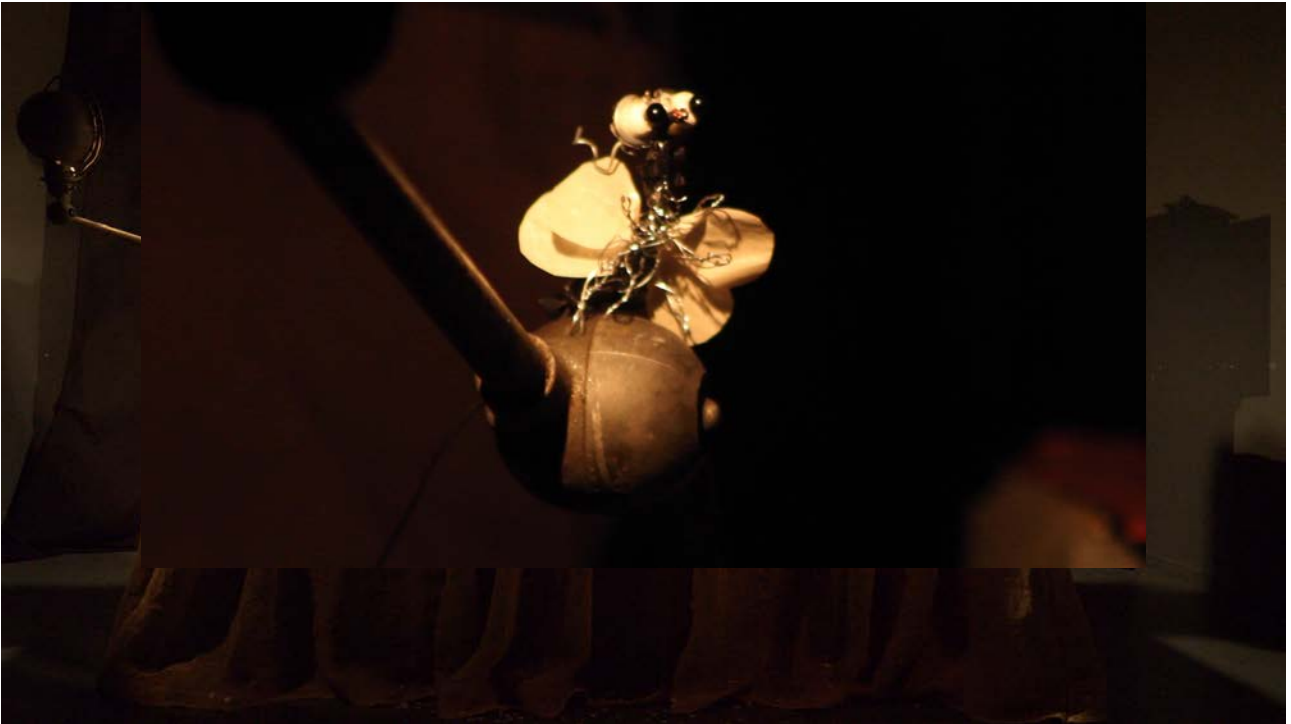
Plus concrètement, sur cette table, deux caisses, en bois, évoquent la maison de Mamita et Papito... Cette table dont le plateau est le sol du jardin, recèle de trappes pouvant s'ouvrir pour faire apparaître certains animaux comme l'asticot, le lièvre....

Le jardin est le lieu où le temps passe au rythme des saisons. L'histoire commence à l'automne, passe par l'hiver pour arriver au printemps. Aussi les marionnettistes installent à vue les ambiances de chaque saison.

**Le travail sur la lumière** garde ce côté récup. Il y a deux lampes d'architectes en face avec des ampoules led et une lampe (style grosse lampe de chantier) au dessus de la table (ampoule led avec variateur de couleurs et d'intensité).

La lumière permet de créer une esthétique à la fois irréelle, comme ci nous avons accès à l'imaginaire de l'enfant et bien réelle comme le jardin de Papito.





## Le travail sur le son

Le son complète ce voyage entre réel et imaginaire. Il est comptine que Mamita chantonne et a apprise à l'Enfant mais aussi il vient ponctuer le spectacle à chaque changement de saison. Il amène également l'univers des questions et de l'imaginaire de l'enfant comme une étrangeté. Enfin, il habille la Mort, à la fois joyeuse et trémoussante ou mélancolique et poétique. Mathieu Gaborit a composé cet univers sonore et original...



## Une quinzaine de marionnettes

- **les humains** (L'Enfant, Papito, Mamita) sont des marionnettes sac/tiges accessorisées simplement de matériaux de récup. (Boutons, Capsules de bouteille, fil de pêche, fil de cuivre, cuir, coquillages, bois...etc).



- **La Mort** : bois flotté, os, coquillages



**- Les Animaux :**

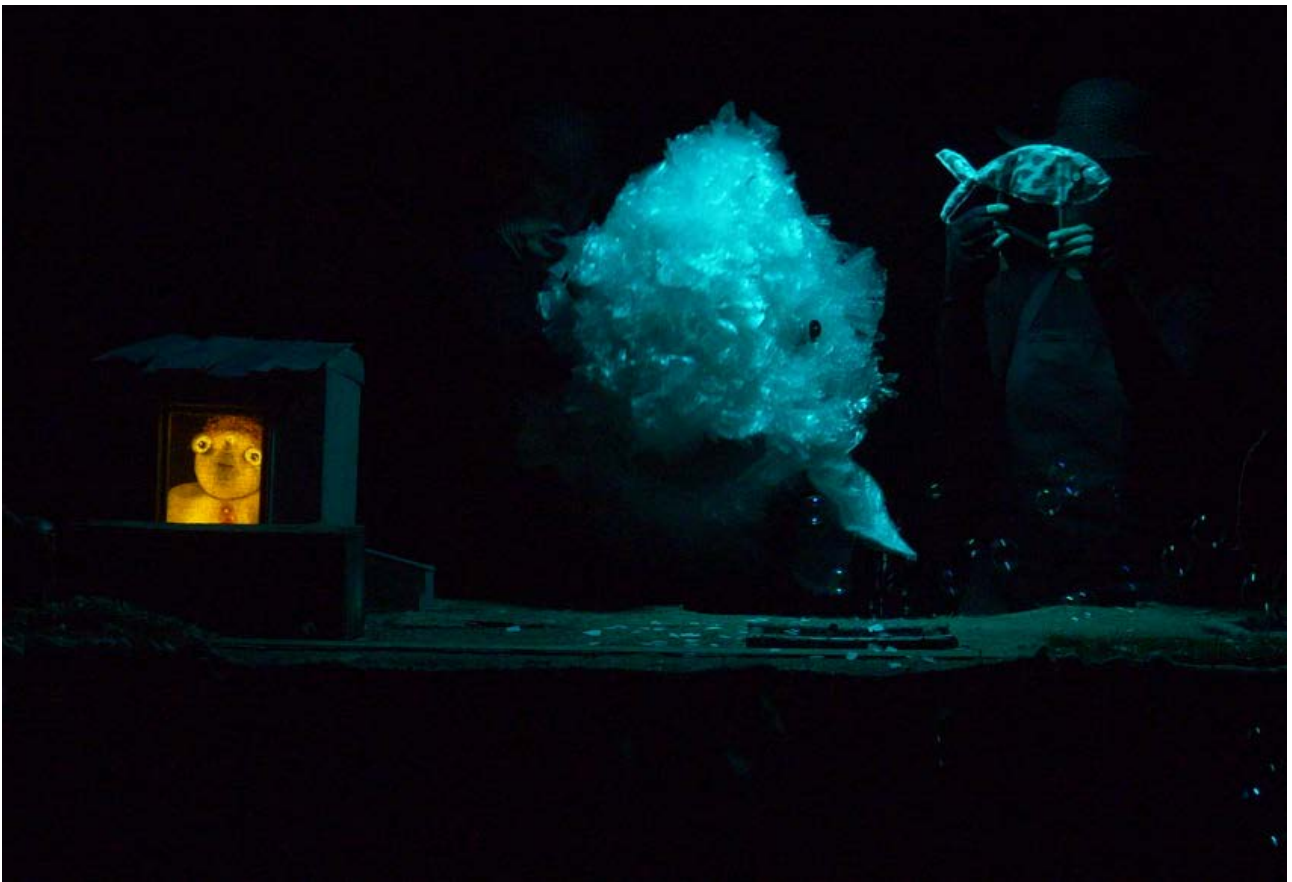
**- Les Plaintifs :** un asticot, une mouche, un aigle, un chien, un lièvre, un loup, une baleine, une sardine / boulons, fil de fer, perles, papier calque, vieux parapluie, pomme de pin, balai, lunettes de piscine, toile de jute, boutons, sacs plastique, boîte en fer... sont autant d'éléments composant ces marionnettes...





- **Les amis** : deux escargots, deux oiseaux et un papillon associent également les boîtes de conserve, le tissu, et des objets détournés.

Ces marionnettes sont foisonnantes comme les questions de l'enfant, comme un univers imaginaire.



## Les Marionnettistes

La manipulation se fait à vue. Les Marionnettistes peuvent accueillir le publics. Elles assurent également la régie lumière et son.



## FICHE TECHNIQUE LA CARESSE DU PAPILLON

### Généralités

Durée du spectacle : 45 minutes.

**Equipe :** 2 marionnettistes

Notre matériel est transporté dans un véhicule de location type Kangoo, merci de prévoir un accès libre pour le déchargement, et une place de parking pendant l'exploitation.

### Espace scénique idéal :

6 m d'ouverture mur à mur

6 m de profondeur

### Espace scénique minimum :

4 m d'ouverture mur à mur

4 m de profondeur

### Équipement demandé

2 prises 16 A - NOIR

L'équipe arrive avec le décor. Le spectacle est autonome sur le son et la lumière.

### Planning

Arrivée environ 3h avant l'heure de représentation

### Jauge et public :

Environ 80 spectateurs, si plus merci de contacter la Compagnie.

Installation en gradinage ou/et enfants assis sur coussin ou tapis.

### Loges

Une grande loge avec miroirs et portants.

Un catering avec boissons chaudes et froides est bienvenue.

Dans la mesure du possible, prévoir un aspirateur pour après le spectacle.

**Contact : Carine HEMERY : 06 08 07 99 62/theatredecephise@yahoo.fr**





## LES MARIONNETTISTES

### Carine HEMERY

Après un passage au conservatoire de Strasbourg, elle se forme auprès de Patrice Douchet (Théâtre de la Tête Noire) et Renaud Robert (Compagnie du Faux Col). Par ailleurs, elle se forme à la marionnette auprès de Laurent Dupont (Cie du Faux Col) et d'Annie Korach et François Juszezack (Tortue Magique). Elle suit des stages avec Neville Tranter (Stuffed Puppets), avec Céline Laurentie (Les Anges au plafond), avec Marzia Gambardella sur le travail gestuel et marionnettes de Philippe Gentil (Compagnie Mots de tête). Elle travaille également le clown avec Myriam Attia et Lory Leschin, Charlotte Saliou, Laetitia Deckert (Le Samovar).

Elle a joué, sous la direction de Renaud Robert, des auteurs tels que Carlo Goldoni, Rainer Werner Fassbinder, Jean Genêt, Jean Gabriel Nordmann, Henri Bauchau.

Elle crée en janvier 2011 sa Compagnie : **le Théâtre de Céphise**.

Elle conçoit le projet de création de spectacle jeune public avec des comédiens en situation de handicap avec la compagnie Bobine etc...avec qui elle crée **C'est dans la boîte** (2012) et **3X rien** (2015) dans lequel elle est « actrice moteur ».

En marionnette, elle conçoit et interprète **Dans la forêt épaisse et noire**, puis **Le dernier mammoth !** (2014 - tournée au Bénin 2017). Ces deux spectacles sont toujours en tournée.

En 2015, puis en reprise en 2017, elle adapte **Le cœur cousu** de Carole Martinez, où elle est seule en scène avec un travail théâtral, corporel et marionnettique, soutenu par la guitare électrique de Mathieu Gaborit.

Elle fabrique toutes les marionnettes de ses spectacles.

Elle continue de créer des spectacles dans le cadre d'ateliers avec des personnes en situation de handicap.

Elle a également repris le rôle de comédienne-marionnettiste dans **Tom à la Licorne** pour une dizaine de représentations (tournée au Liban en 2016) pour le **Théâtre de l'Imprévu** dont elle fut également l'**attachée de production et diffusion** pendant 15 ans. Elle a également un **diplôme d'éducatrice spécialisée** et a été pendant 5 ans **déléguée culturelle** à la Ligue de l'enseignement 45 (1998 à 2004)

Elle a créé toutes les marionnettes et les manipule à l'exception de l'enfant.

### Astrid CARDINAUX

Formée au Conservatoire à Rayonnement Départemental d'Orléans (Diplôme d'Études Théâtrales), elle a joué au théâtre sous la direction de Thierry Falvisaneur **Entendre le Non - Tartuffe Forum** (Compagnie Théâtre Charbon), de Alice Bounaud **Variations Féminines - Théâtre Cabaret** (Association Happy Culture) et pour le cinéma, elle a joué dans la Web-série **House** et le court métrage **Amore** de Pierre Giroit.

Elle est aussi autrice. Elle écrit et réalise **Miroirs** (court-métrage) et **Nous serons fragiles** (Long métrage).

Au théâtre, elle écrit et met en scène en collaboration avec le chorégraphe Christophe Linger, **L'amour, l'amour, l'amour** pour l'association Happy culture.

Ses textes poétiques **Chocs** et **Nuits blanches** ont également été publiés dans les revues **Réticules** et **Entourloupes**.

Elle a également fait un service civique au sein de l'association ACERMA, co-coordonnant l'action Toi, Moi, &Co et son Festival pluridisciplinaire.

C'est sa première expérience (depuis le conservatoire) de jeu marionnettique. Elle manipule l'enfant et gère la régie lumière et son.

# LE THÉÂTRE DE CÉPHISE

Le Théâtre de Céphise a pour objectif de créer et de diffuser des spectacles mettant en avant une parole singulière et poétique.

## Spectacles :



*Le Cœur Cousu* - D'après le roman de Carole Martinez  
Spectacle pour une comédienne, 8 marionnettes et un guitariste.  
Adaptation et interprétation : Carine Hemery  
Guitare : Mathieu Gaborit  
Mise en scène : Barbara Goguiet  
Création le 25/11/2015 à l'Espace Lionel Boutrouche - Ingré (45)  
Reprise le 4/11/17 - Festival Petites Formes Mouvantes et Émouvantes de Meung sur Loire (45)



*Le dernier Mammouth* - spectacle de marionnettes sur table à partir de 3 ans  
Conception et interprétation : Carine Hemery  
Tournée en France et au Bénin



*Dans la forêt épaisse et noire* - spectacle de marionnettes à partir de 3 ans  
d'après l'histoire de Boucle d'Or et les trois ours  
Conception et interprétation par Carine Hemery  
Spectacle sur la thématique de la peur  
Création le 22/08/2012 au Théâtre du Parc Pasteur– Orléans (45)

Le Théâtre de Céphise est aidé sur ses projets par la Ville d'Orléans, Le Conseil Régional Centre-Val de Loire, le Conseil général du Loiret et la DRAC Centre.